

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 15/16: Brésil

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Ineltec – Power + Building 2005

Ineltec Power+Building, le rendez-vous des initiés. Parce que ce salon partiel vous permet de rencontrer vos homologues et de vous informer sur les tendances actuelles de la branche. Ici, l'énergie, la technique d'installation et la gestion des bâtiments sont regroupées en pôles thématiques explicites et complets. Avec une offre taillée sur les exigences des gens de métier: production, distribution et utilisation de l'énergie, technique des installations électriques du bâtiment, de la communication et des systèmes, facility management et gestion des bâtiments, domotique et technologies domotiques innovantes, recherche, formation, information professionnelle, etc. Sans oublier «Future Building», une présentation spéciale exclusive sur les technologies intelligentes du bâtiment et le facility management. A chacun son métier.

6–9 septembre 2005 | Foire de Bâle | [www.ineltec.ch](http://www.ineltec.ch)

ineltec  
POWER + BUILDING

ineltec  
LIGHTING

ineltec

ELECTRONICS

MCH Foire de Bâle SA, Ineltec 2005, Tél. +41 58 200 20 20, [info@ineltec.ch](mailto:info@ineltec.ch)

# SOMMAIRE

## 5 ÉDITORIAL

Un mariage à la brésilienne  
**Abilio Guerra**

## 6 ARCHITECTURE

Un voyage vers l'architecture  
brésilienne

**Olivia de Oliveira et Serge Butikofer**

Architecture et éducation  
à São Paulo  
**Renato Anelli**

Les quatre écoles de la FDE  
à Campinas

**Luis Espallargas Gimenez**

L'œuvre multiforme de Lelé  
**Sergio Kopinski Ekerman**

Programme Favela-Bairro,  
le cas de Vila Canoa  
**Maria Helena Röhe Salomon**



Fleurs de l'arbre abôco-de-macaco, dans les jardins de la FAUFR (Photo Butikofer & de Oliveira)

## 34 INFORMATIONS SIA

## 38 CONCOURS

## 40 MÉMENTO

## 42 PRODUITS NOUVEAUX

## 46 DERNIER MOT



Paraît chez le même éditeur: tec21

n° 31/32 – 2 août 2005 / **Gefiltert** /  
Alpenluft - saubere Luft? / Gesund  
bauen / Nachhaltige Architektur an der  
ETH Zürich